

Perfil profesional

Estudiante de desarrollo front-end en Ada y de sistemas de la información en la UBA. Traductora de inglés con nivel intermedio de japonés.

Formación académica

Lic. en Sistemas de Información de las Organizaciones

UBA Facultad de Ciencias Económicas

Primer Tramo en curso

Promedio hasta la fecha: 9

Traductorado Literario y Técnico-Científico en Inglés

I. E. S. en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández"

Promedio general: 8,15

Cursos

Desarrollo Front-End

Ada – sexta generación

En curso

Experiencia laboral

2015 hasta la actualidad: Traductora freelance

Subtitulado

Experiencia en traducción, closed captions y temporización, tanto al inglés como al español, de series, animés, documentales y películas para Netflix y otros clientes. Prueba Hermes aprobada.

Traducción literaria y técnico-científica

Traducción de novelas y fragmentos de libros para editoriales, cursos de posgrado, grupos de investigación y clientes internacionales.

Corrección

Experiencia en corrección de estilo de textos en inglés y en castellano.

2016 – 2017: Docente de inglés en empresas

Enseñanza de inglés a adultos en La Caja, Axxiome y Laboratorios Casasco.

Idiomas

Español: Nativo

Inglés: Nivel avanzado (C1)

Japonés: Nivel intermedio (examen JLPT N2 aprobado)

Informática

Lenguajes de programación: Javascript, HTML, CSS, SASS, C.

Programas de subtitulado: Swift (DVD y Line 21), Subtitle Workshop, Subtitle Edit.

Herramientas de traducción asistida: Omega T.

Otros: Paquete Office, mantenimiento de PC.

Proyectos personales de programación front-end:

ABM de un local de computadoras: <https://github.com/MalenaLucero/PcStore>

Página web personal: <https://malenalucero.github.io/resume/>

Malena Lucero

CABA, Buenos Aires,
Argentina

tradmalenalucero@gmail.com

Edad: 29 años